

Direktvergabe für die Dienstleistung „Realisierung einer digitalen Landkarte für das Interreg-Projekt EuregioFamilyPass“.

Vereinfachter technischer Bericht

Projekt-Code 2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99117000250005

Bei jedem Schriftverkehr zu dieser Markterkundung ist die Bezeichnung „EuregioFamilyPass“ (2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99117000250005) anzuführen.

1 – Gegenstand des Auftrags

Realisierung einer digitalen Landkarte des Interreg-Projekts EuregioFamilyPass.

2 – Dauer des Dienstauftrags

Der Auftrag gilt für drei Jahre ab Beauftragung.

Der Dienstleistung betrifft somit die Erstellung beziehungsweise die Visualisierung der interaktiven Landkarte sowie die kontinuierliche Aktualisierung der Daten sowie der Darstellung.

3 – Beschreibung des Auftrags

Die Euroregion Tirol-Südtirol-Trentino wurde im Jahr 2011 als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) gegründet. Damit findet die jahrzehntelange Zusammenarbeit der Länder Tirol, Südtirol und Trentino nunmehr auch auf Basis einer gemeinsamen, europäischen Rechtsperson statt.

Der EVTZ hat im Arbeitsprogramm 2020-2021 eigene interregionale Initiativen und Veranstaltungen aufgeführt, die auf Verantwortung und Rechnung des EVTZ durchgeführt werden („direkte Projekte“ und „europäische Projekte“). Eines davon ist das sogenannte Projekt „EuregioFamilyPass“ (2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-

Affidamento diretto del servizio di ”Realizzazione di una mappa interattiva digitale del progetto Interreg EuregioFamilyPass“.

Relazione tecnica semplificata

Codice di Protetto 2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99117000250005

In tutta la corrispondenza relativa alla presente indagine di mercato, deve comparire la dicitura „EuregioFamilyPass“ (2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99117000250005)

1 – Oggetto del servizio

Realizzazione di una mappa interattiva digitale del progetto Interreg EuregioFamilyPass.

2 – Durata del servizio

Il servizio avrà durata di tre anni dal momento dell’assegnazione.

Il servizio riguarda quindi la creazione o la visualizzazione della mappa interattiva così come l’aggiornamento continuo dei dati e della loro presentazione.

3 – Descrizione del servizio

Nell’anno 2011 l’Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino si è costituito come Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale, in breve GECT. La cooperazione transfrontaliera decennale tra i territori del Tirolo, dell’Alto Adige e del Trentino, con ciò si cimenta anche sulla base di una comune personalità giuridica europea.

Il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ nel suo programma di lavoro 2020-2021 ha elencato iniziative e manifestazioni interregionali proprie, che sono di responsabilità e a carico del GECT („progetti diretti“ e „progetti europei“), tra questi il progetto „EuregioFamilyPass“ (2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-



CUPB99117000250005). In diesem Zusammenhang wird die Realisierung einer interaktiven Landkarte für den EuregioFamilyPass mit gegenständlicher Marktforschung ausgeschrieben.

Die Homepage der Europaregion www.euregio.info erfreut sich großer Beliebtheit. Die Nutzungszahlen sind signifikant gestiegen. Auf dem Weg zur Weiterentwicklung der Homepage als zentrales Informationsportal für grenzüberschreitende Projekte und Maßnahmen der Europaregion soll ein bestehender, öffentlich zugänglicher Kartendienst (base map) für das Projekt EuregioFamilyPass implementiert werden. In weiterer Folge sollen mehreren, individuell anpassbaren Kartenansichten zum Gebiet der drei Länder Tirol, Südtirol und Trentino unter Berücksichtigung der Mehrsprachigkeit der Europaregion möglich sein.

Die Georeferenzierung hat zum Ziel, in Hinkunft Informationen zu einzelnen Projekten der Europaregion auf einen ersten Blick auch geographisch sichtbar zu machen. So sollen thematische Initiativen (EuregioFamilyPass) beliebig einzeln angelegt, in der Karte punktgenau referenziert und mit Begleitinformationen (Fotos, Videos, Texten, Links etc.) versehen werden können. Zur Darstellung dieser Informationen hat der Dienstleister im Design der bestehenden Europaregion-Homepage jeweils eine thematische, technisch unabhängige Subseite anzulegen und das CMS bereitzustellen. Die Zahl der Subseiten ist ebenfalls unbeschränkt.

Die Ausgabeansicht der interaktiven Landkarte soll nicht nur thematisch ausgewählt, sondern auch jahreszeitlich (Sommer/Winter) variiert werden können. Weitere graphische Attraktionen sind willkommen.

Von zentraler Bedeutung ist die Interoperationalität (Darstellung, Einbettung) mit der bestehenden Europaregion-Website sowie die zusätzliche Ausgabe des Dienstes in Form einer Applikation für internetfähige Mobilfunkgeräte (Apps für iOS und Android), die in einem kleinen Kartenmaßstab auch offline zugänglich ist.

Die Umsetzung des Projekts erfolgt in den Sprachversionen Deutsch und Italienisch, wobei die Reihung der zweisprachigen Ortsnamen der Logik der Bevölkerungsmehrheit entspricht.

CUPB99117000250005). In questo contesto, la realizzazione di una mappa interattiva per l'EuregioFamilyPass sarà messa a bando con la presente ricerca di mercato

La homepage dell'Euregio www.euregio.info riscontra notevole gradimento. Il numero degli accessi è aumentato in misura rilevante. Nell'ottica di sviluppare la homepage come principale portale informativo per i progetti transfrontalieri e le iniziative dell'Euregio si intende implementare il servizio cartografico per il progetto EuregioFamilyPass accessibile al pubblico (base map). In un ulteriore passo, saranno possibili varie visualizzazioni specifiche dei tre territori Tirolo, Alto Adige e Trentino, anche tenendo conto della pluralità linguistica all'interno dell'Euregio.

La georeferenziazione si propone di rendere facilmente visibili anche dal punto di vista geografico le informazioni su singoli progetti dell'Euregio. In tal modo potranno essere impostate a piacere le iniziative tematiche (EuregioFamilyPass) referenziandole con precisione sulla carta e accompagnandole con informazioni aggiuntive (foto, video, testi, link ecc.). Per presentare queste informazioni il responsabile del design dell'attuale homepage dell'Euregio dovrà creare per ogni singola iniziativa una sottopagina tematica indipendente dal punto di vista tecnico e mettere a disposizione il CMS. Anche il numero delle sottopagine è illimitato.

La modalità di visualizzazione della carta interattiva deve poter essere selezionata non solo in base alla tematica, ma anche in base alla stagione (estate/inverno), ma sono gradite anche altre attrattive grafiche.

Di fondamentale importanza è l'interoperabilità (rappresentazione, inserimento) con l'esistente homepage dell'Euregio e una edizione supplementare del servizio in forma di applicazione per smartphone (Apps per iOS e Android) accessibile anche offline in scala ridotta.

Il progetto sarà realizzato nelle versioni in lingua tedesca e italiana, con l'ordine dei nomi di luogo bilingue corrispondente alla logica della maggioranza della popolazione.



Für die Projektumsetzung wird folgende Leistung benötigt:

1. Realisierung und fortlaufende Aktualisierung einer digitalen Landkarte des EuregioFamilyPass einschließlich:
 - Bereitstellung einer digitalen Landkarte mit Schnittstellen zur Darstellung von mehreren Points of Interest – POI (Layer) der Europaregion.
 - Für die Kartendarstellung ist jedenfalls die Zweisprachigkeit in dem Maß zu berücksichtigen, wie es auch von der Südtiroler Landesverwaltung selbst erfolgt. Demensprechend ergibt sich auch die Namensreihenfolge je nach Bevölkerungsmehrheit eines Ortes.
 - Die Darstellung erfolgt in verschiedenen Kategorien und Unterkategorien (Baumstruktur). Als sinnvoll werden max. 5 Ebenen angesehen. Der Benutzer kann aussuchen, welche Kategorie er angezeigt haben will, innerhalb einer Kategorie kann er diese Auswahl auch für die einzelnen Unterkategorien (z.B. Kultur, Bildung und Forschung/Museen/Kunst etc.) vornehmen.
 - Die Ausarbeitung von Kategorien und Objekttypen nimmt der Angebotsleger gemeinsam mit dem Auftraggeber vor.
 - Der Auftraggeber kann beliebig viele POI in frei wählbaren und ergänzbaren Kategorien (Baumstruktur; Konzept wie im vorherigen Punkt angeführt) einzeln angelegen, die in der Karte punktgenau referenziert und mit Begleitinformationen (Fotos, Videos, Texten, Links etc.) versehen werden.
 - Das CMS ist benutzerfreundlich zu halten.
 - Die Eingabe der Informationen kann auch über den Auftraggeber erfolgen, sodass die Inhalte selbst gepflegt werden können.
 - Die Felder und Daten von Kategorien, Unterkategorien und POI sind individuell gestaltbar (Definition Textlänge, Fotos, Pflichtfeld, Links etc.), verschiedene Objekttypen sind anlegbar.

Per l'attuazione del progetto sono necessari i seguenti servizi:

1. Realizzazione e aggiornamento continuo di una mappa digitale dell'EuregioFamilyPass, che comprendano:
 - Fornitura di una mappa digitale con interfacce per la visualizzazione di diversi punti di interesse - POI (layer) dell'Euregio.
 - Per la visualizzazione delle mappe, il bilinguismo deve essere preso in considerazione nella stessa misura in cui lo fa l'amministrazione provinciale dell'Alto Adige. Di conseguenza, anche l'ordine dei nomi è determinato dalla maggioranza della popolazione di un luogo.
 - La presentazione è fatta in diverse categorie e sottocategorie (struttura ad albero). Un massimo di 5 livelli è considerato ragionevole. L'utente può selezionare quale categoria vuole far visualizzare, all'interno di una categoria può anche fare questa selezione per le singole sottocategorie (per esempio cultura, educazione e ricerca/musei/arte ecc.).
 - L'offerente prepara le categorie e i tipi di oggetti insieme all'ente appaltante.
 - L'ente appaltante può creare un numero qualsiasi di POI in categorie liberamente selezionabili ed espandibili (struttura ad albero; concetto menzionato nel punto precedente), che sono referenziati con precisione sulla mappa e forniti di informazioni di accompagnamento (foto, video, testi, link, ecc.).
 - Il CMS deve essere mantenuto user-friendly.
 - Le informazioni possono anche essere inserite tramite l'ente appaltante, in modo che il contenuto possa essere mantenuto dallo stesso.
 - I campi e i dati delle categorie, sottocategorie e POI sono personalizzabili (definizione della lunghezza del testo, foto, campo obbligatorio, link, ecc.), diversi tipi di oggetti possano essere creati.



- Der Angebotsleger muss eine Möglichkeit für ein automatisierte Einpflegung über eine externe Datenquelle (z.B. GeoJSON, Excel) sowie Import-/Export-Schnittstellen vorsehen.
 - Eine Filtermöglichkeit nach Kategorien und jeweiligen Unterkategorien ist vorzusehen.
 - Routenverläufe sind vorzusehen (z.B. vom Standort zum Zielort; zwischen zwei Orten, 1x als Fahrroute, 1x als auch als Luftlinie, z.B. zur Darstellung eines Radweges).
 - Suchfunktion für POI-Inhalte und Inhalte der Karte (z.B. Ort, Fraktion, Vorteilsgeber des EuregioFamilyPass etc.).
 - Die Ansicht der POI ist in Galerieansicht zu gewährleisten, der Benutzer kann damit durch die Inhalte „blättern“.
 - Die Kartenansicht in einem vom Auftraggeber gewünschten Zeitraum als Sommer- oder Winteransicht angezeigt werden.
 - Der Benutzer soll zwischen der aktuellen und einer historischen Kartenansicht wechseln können.
 - Die Darstellung ist automatisch auf die Bildschirmgrößen der verschiedenen Endgeräte anzupassen (z.B. PC-Bildschirm, Laptop, Tablet, Smartphone etc.).
 - Alle Anwendungen sind mobile optimiert.
 - Sprachversionen sind Deutsch und Italienisch, der Wechsel der Sprachen hat innerhalb der betreffenden Datailseite zu erfolgen (z.B. POI zu EuregioFamilyPass Vorteilsgeben in Meran, dort von DE auf IT und umgekehrt). Die technische Möglichkeit für eine spätere Erweiterung des Sprachenangebots ist vorzusehen.
2. Einbindung in die bestehende Euregio-Website und andere Websites:
- Integration des Kartentools in die bestehende
2. Integrazione nella homepage esistente dell'Euregio e in altri siti web:
- Integrazione dello strumento mappa nel
- L'offerente deve fornire la possibilità di un input automatico attraverso una fonte di dati esterna (p.es. GeoJSON, Excel) così come interfacce di importazione/esportazione.
- Un'opzione di filtro secondo le categorie e le rispettive sottocategorie deve essere fornita.
- Le progressioni di percorso devono essere fornite (ad esempio dalla località alla destinazione; tra due località, 1x come percorso di guida, 1x anche in linea d'aria, a.es. per rappresentare una pista ciclabile).
- Funzione di ricerca per i contenuti POI e i contenuti della mappa (p.es. posizione, frazione, partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass ecc.)
- La vista POI deve essere fornita in vista galleria, permettendo all'utente di "sfogliare" il contenuto.
- La vista della mappa deve essere visualizzata come vista estiva o invernale in un periodo di tempo richiesto dall'ente appaltante.
- L'utente deve essere in grado di passare dalla visualizzazione attuale a quella storica della mappa.
- La visualizzazione si adatta automaticamente alle dimensioni dello schermo dei diversi dispositivi finali (ad esempio, schermo del PC, laptop, tablet, smartphone, ecc.)
- Tutte le applicazioni sono ottimizzate per i dispositivi mobili.
- Le versioni linguistiche sono il tedesco e l'italiano, il cambio di lingua deve essere fatto all'interno della rispettiva pagina dei dati (a.es. POI a EuregioFamilyPass benefici a Merano, lì da DE a IT e viceversa). La possibilità tecnica di un'estensione successiva dell'offerta linguistica deve essere fornita.



Website der Euregio in Zusammenarbeit mit der Daten-Verarbeitung-Tirol (DVT), die die Euregio-Homepage betreuen wird.

- Integration der POI (Beschreibungen) in die bestehende Website, ohne dass dem Auftraggeber ein doppelter Wartungsaufwand entsteht (z.B. über Frames, RSS etc.), in Zusammenarbeit mit der DVT.
- Die Einbindung der Karte in die Euregio-Website ist Teil der bereits in Projektierung befindlichen Weiterentwicklung der Euregio-Website, die mit der DVT umgesetzt werden wird. Allfällige notwendige Vorkehrungen auf der Euregio-Website werden vom Auftraggeber im Projekt mit der DVT getroffen.
- Die Darstellung / Einbettung ist nicht nur auf www.euregio.info, sondern auch auf Subdomains, anderen Plattformen und Partnerseiten (z.B. Projektpartner des EuregioFamilyPass) zu ermöglichen.
- Die Einbindung von Social Media-Diensten (z.B. Facebook) ist vorzusehen.

3. Elektronische Grundkarten:

Es liegt den Anbietern frei, welche elektronischen, frei zugänglichen Grundkarten sie zur Verwendung vorschlagen. In Südtirol ist jedenfalls die Zweisprachigkeit in dem Maß zu berücksichtigen, wie es auch von der Landesverwaltung selbst erfolgt. Eine Hochauflösung der Karten wird garantiert.

4. Begleitende Entwicklung des Projektes:

- Der Auftraggeber versteht die Erstellung des Projekts der Georeferenzierung der Europaregion im Internet grundsätzlich als dynamischen, interaktiven Prozess. Deshalb hat der Angebotsleger vorzusehen, dass das strategische Detailkonzept gemeinsam mit dem Auftraggeber im Laufe der Projektumsetzung auszuarbeiten und zu implementieren ist.
- Innovative Anregungen und zusätzliche Ideen und Vorschläge für Features sind ausdrücklich gewünscht und zur besseren Vergleichbarkeit gesondert zu kennzeichnen („optionals“).

website dell'Euregio in collaborazione con la ditta tirolese Daten-Verarbeitung-Tirol (DVT), che manterrà la homepage dell'Euregio.

- Integrazione dei POI (descrizioni) nella homepage esistente senza duplicare lo sforzo di manutenzione per l'ente appaltante (a.es. tramite frame, RSS ecc.), in collaborazione con DVT.
- L'integrazione della mappa nella homepage dell'Euregio fa parte dell'ulteriore sviluppo del sito web, che è già in progettazione e sarà implementata con DVT. Tutte le disposizioni necessarie sul sito Euregio saranno fatte dall'ente appaltante in collaborazione con la DVT.
- La presentazione/incorporazione deve essere resa possibile non solo su www.euregio.info, ma anche su altre piattaforme e siti partner (a.es. sui siti delle partner dell'EuregioFamilyPass).
- L'integrazione dei servizi di social media (a.es. Facebook) deve essere prevista.

3. Mappe elettroniche di base:

I fornitori sono liberi di scegliere quali mappe di base elettroniche, liberamente accessibili, propongono di utilizzare. In Alto Adige, in ogni caso, il bilinguismo deve essere preso in considerazione nella stessa misura in cui lo fa l'amministrazione provinciale. È garantita un'alta risoluzione delle mappe.

4. Accompagnamento dello sviluppo del progetto:

- L'ente appaltante intende la creazione del progetto di georeferenziazione dell'Euregio su Internet fondamentalmente come un processo dinamico e interattivo. Quindi l'offerente deve prevedere che il concetto strategico dettagliato venga elaborato e implementato insieme all'ente appaltante nel corso della realizzazione del progetto.
- Suggestioni innovativi e ulteriori idee e proposte di features sono espressamente desiderati e devono essere indicati separatamente ("optionals") per una migliore comparabilità.



5. Erstellung einer App für iOS und Android (optional):

Die Erstellung einer App für iOS und Android sind in einem zweiten Los eventuell auch nur für einzelne POI denkbar. Der Auftraggeber behält sich vor, die Umsetzung der App einer weiteren Machbarkeitsprüfung zu unterziehen. Deshalb wird der Angebotsleger ersucht, im Voranschlag die App gesondert zu kennzeichnen.

6. Der Kostenvoranschlag beinhaltet die Implementierung der notwendigen Funktionalitäten, Tests sowie laufende Kommunikation und Projektmanagement samt Wartung und Einschulungen für Mitarbeiterinnen der Europaregion für die Eingaben der Inhalte über die gesamte Projektlaufzeit und die Wartung für 3 Jahre nach der Realisierung.

Die Rechte der Daten und Inhalte liegen ausschließlich beim EVTZ.

Der Kostenvoranschlag ist in Einzelpositionen aufzulisten mit Angabe des Stundensatzes, der Kosten für die komplette Umsetzung laut den beschriebenen Erfordernissen sowie dem laufenden monatlichen Wartungsaufwand.

Im Rahmen der Ausübung der vorgenannten Tätigkeiten sind diverse Treffen mit sachverständigen Mitarbeitern/Innen vorgesehen.

Für genannte Leistungen steht ein Gesamtbudget von maximal EUR 21.000 netto zur Verfügung plus Wartung für drei Jahre (von max. EUR 200 netto pro Monat).

4 – Mindestvoraussetzungen

Außer den im GvD 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen sind folgende Mindestvoraussetzungen in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten erforderlich:

- Fachliche Qualifikation im IT-Sektor
- Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache.

5. Creazione di un'App per iOS e Android (opzionale):

La creazione di un'App per iOS e Android anche concepibile in un secondo lotto, eventualmente solo per singoli POI. L'ente appaltante si riserva il diritto di sottoporre l'implementazione dell'App a un ulteriore controllo di fattibilità. L'offerente è quindi pregato di identificare l'applicazione separatamente nella proposta.

6. La presentazione del preventivo include l'implementazione delle funzionalità necessarie, i test, così come la comunicazione continua e la gestione del progetto, compresa la manutenzione e la formazione dei dipendenti dell'Euregio per l'inserimento del contenuto, per tutta la durata del progetto e la manutenzione per 3 anni successivi alla realizzazione.

I diritti sui dati e i contenuti appartengono esclusivamente al GECT.

Il preventivo deve essere presentato in singole posizioni, con l'indicazione della tariffa oraria, i costi per l'implementazione completa secondo i requisiti descritti e l'onere di manutenzione mensile continua.

Nell'ambito delle suddette attività, sono previsti vari incontri con personale esperto.

Per i servizi descritti è disponibile un budget totale massimo di EUR 21.000 (al netto di IVA), oltre alla manutenzione per tre anni, stimata in un massimo di EUR 200 mensili (al netto di IVA).

4 – Requisiti minimi

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. 50/2016 sono richieste le seguenti capacità tecniche e professionali:

- qualifica professionale nel settore IT;
- conoscenza delle lingue italiano e tedesco.



Von Vorteil sind darüber hinaus Kenntnisse im kartografischen Bereich sowie Erfahrung mit grenzüberschreitenden Dienstleistungen im digitalen Kontext.

5 – Fälligkeit und Modalität der Dienstleistungsausführung

An Werktagen muss der Zuschlagsempfänger telefonisch bzw. per E-Mail im Zeitraum von 9-17 Uhr erreichbar sein.

Der Zuschlagsempfänger hat eine Person als Dienstleistungsverantwortlichen zu bestellen, welche als alleiniger Ansprechpartner des EVTZ gegenüber dem Zuschlagsempfänger fungiert.

6 – Unterauftrag

Ein eventueller Unterauftrag für gegenständliche Dienstleistung muss im Voraus von der Vergabestelle genehmigt werden. Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 105 GvD Nr. 50/2016 bei Abgabe des Kostenvoranschlags die Teile der Leistung angeben, die er untervergeben will. Der Unterauftragnehmer darf nicht als Teilnehmer am vorliegenden Ausschreibungsverfahren teilgenommen haben.

7 – Unveränderlichkeit der Preise

Die Preise, welche bei der etwaigen Zuschlagserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände exklusive MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (wie z. B. Postspesen, Telefon, Fahrtspesen, Eintrittskarten, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

8 – Zahlungsmodalität

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter www.fatturapa.gov.it) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit

Rappresenta un vantaggio la conoscenza del settore della cartografia, così come l'esperienza di servizi transfrontalieri in un contesto digitale.

5 – Termini e modalità di esecuzione del servizio

Nei giorni lavorativi l'aggiudicatario dovrà garantire una reperibilità telefonica o via mail nella fascia oraria 9-17.

L'aggiudicatario dovrà dedicare una persona alla funzione di responsabile del servizio, che assolva anche la funzione di referente unico per il GECT nei rapporti con l'aggiudicatario stesso.

6 – Subappalto

Un eventuale subappalto per il servizio in questione deve essere approvato in anticipo dal servizio appaltante. L'operatore economico deve indicare nel preventivo le parti della prestazione che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 d.lgs. 50/2016. L'affidatario del subappalto non deve aver partecipato alla presente procedura.

7 – Invariabilità dei prezzi

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale aggiudicazione, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (come, ad esempio, spese postali, telefoniche, spese di viaggio, biglietti di ingresso, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

8 – Modalità di pagamento

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito www.fatturapa.gov.it, con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con



Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

9 – Technische Unterlagen

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse europaregion.euregio@pec.prov.bz.it gemeinsam mit der Interessensbekundung folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

- 1) Kostenvoranschlag, nach Produkt/Dienstleistung aufgelistet (inklusive Wartung für 3 Jahre nach der Realisierung) und separat für:
 - digitale Landkarte zum EuregioFamilyPass
 - Integration in die bestehende Euregio-Homepage;
- 2) Produktbeschreibung;
- 3) Referenzen und Curricula

10 – Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro (ohne MwSt.) keine endgültige Sicherheit leisten.

11 – Zusätzliche Informationen

Der EVV behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Wirtschaftsteilnehmern, welche auf die Markterkundung zur Einreichung eines Kostenvoranschlags antworten, jenen Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Kostenvoranschlag eingereicht hat.

Es steht dem EVV zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen, zu konsultieren.

sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all’applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio 2018 non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d’acconto o d’imposta).

9 – Documentazione tecnica

Gli interessati dovranno far pervenire all’indirizzo europaregion.euregio@pec.prov.bz.it, insieme alla manifestazione di interesse, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- 1) preventivo, dettagliato per prodotto/servizio (compresa manutenzione per 3 anni successivi alla realizzazione) e separatamente per:
 - mappa digitale dell’EuregioFamilyPass
 - integrazione homepage Euregio esistente;
- 2) descrizione prodotti;
- 3) referenze e curricula.

10 – Garanzia definitiva

Per procedure di affidamento con valore stimato dell’affidamento inferiore a 40.000 euro (al netto di IVA) l’affidatario non è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell’art. 36 LP 16/2015.

11 – Ulteriori informazioni

Si fa presente che il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile unico del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato.



Die obige Teilnahme stellt keinen Beweis über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen für die Vergabe der Leistung dar: Die Erfüllung der Anforderungen muss der Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor Vertragsabschluss über die auszufüllende Anlage A1 erklären.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato prima della stipula del contratto tramite compilazione del modello Allegato A1.

Bozen/Bolzano, 16.04.2021

